

孔子学院汉语教育与海外语言教育研究书系

组委会

主 任：刘 利

副主任：张旺熹

委 员：张 博 张 健 [法]白乐桑 [美]郝卓越 [墨]莉亚娜

编委会

主 编：李宇明

执行主编：陈丽霞

副 主 编：田 鑫

审 订：张 博 [美]郝卓越



孔子学院汉语教育
与海外语言教育研究书系

美国汉语教学动态研究

CHINESE TEACHING IN AMERICA:
AN ANALYSIS OF ITS PAST, PRESENT AND FUTURE

[美] 顾利程 著
Licheng Gu



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

<https://www.purpleculture.net>

序

西北大学顾利程教授新近完成的《美国汉语教学动态研究》，对美国的汉语教学，不但有横向的比较说明，也有纵向的回顾与展望，对美国汉语教学的历史和现况有比较全面的回顾、介绍和分析，对有意来美从事对外汉语教学工作的人士而言，是一本必备的参考书。

全书对美国十所大学的汉语部及五个在华汉语项目的沿革、规划、课程，甚至人事安排都有深入详尽的说明。这些大学既有著名的常春藤盟校，如哈佛大学、普林斯顿大学、哥伦比亚大学，也有规模较小，但以教学质量闻名学界的文理学院，如明德学院、欧柏林学院。为了使本书的介绍更具全面性和代表性，本书在选样时充分考虑不同类型的学校，同时兼及城市学院及州立大学。

除此之外，作者对美国外语教学协会（American Council on the Teaching of Foreign Languages, ACTFL）的《外语水平准则》（ACTFL Proficiency Guidelines）（下文简称《准则》）有详尽的说明，并指出其局限。近年来这一《准则》对美国外语教学有重大影响，其积极的一面在于它提高了口语能力在外语教学中的比重，但也诚如作者指出，《准则》也存在诸多不足之处，例如水平等级的划分不明确、不符合汉语习得的规律等。许多学校甚至在师资培训和课程设置等实际操作中也受到《准则》的牵制。另外，作者在书稿中专门介绍了美国中小学汉语教师资格考试的相关内容，相信对有意来美从事汉语教学工作的老师极具实用价值。作者对中美两国政府在提倡汉语教学的政策上，也有简明扼要的叙述。美国方面，本书集中介绍了中文领航项目（Chinese Flagship Program）、“星谈计划”（STARTALK Program）和“十万强计划”（100000 Strong Initiative）；中国方面，本书则介绍了孔子学院（Confucius Institute）、“汉语桥”演讲比赛和中国政府奖学金。

利程兄是我多年的老友和老同事，长期从事汉语的国际教育和研究工作，兼

顾理论与实践。他在教材的编撰及汉字教学上，尤有独到的创发，有功于汉语教学界。西北大学的在华暑期项目是一个极具特色的短期汉语培训项目，可以为美国学生提供学习和实习的机会，项目期间学生有机会接触到中国的政治、经济、公共卫生、中医中药、绿色能源等。该项目在他的领导之下，各方面都有了长足的进步与发展。

本书只是顾利程教授多方面成绩的一小部分，我很荣幸能为利程兄的力作写篇短序。

普林斯顿大学 周质平

2018年7月26日

自序

答应撰写这本书稿之初，我心中颇有几分忐忑。自己虽然在美国出版过两本书，但都是用英文写的汉语教科书。这次却是要在国内出版的中文专著，我有资格写这本书吗？认真考

虑之后，给自己的答复是——我有。在美国 30 年的汉语教学中，我有幸在多种类型的学校任教，积累了相当丰富的实践经验。我不仅在公立大学教过书，也在私立大学教过书；不仅在大学教过书，也在中学教过书；不仅在美国本土的暑期学校教过书，也在美国在华的暑期学校教过书；不仅在东海岸的学校教过书，也在西海岸的学校教过书，最后扎根在了美国中部的学校。除此之外，我还利用周末在芝加哥华人组织的希林中文学校义务做过八年的校长，在华裔汉语教学方面积累了一些经验。所以我有资格，并且有责任和义务把多种类型学校的教学经验分享给读者，把多样的教学环境介绍给读者。

我在美国第一次教汉语还是在 1989 年。当时我一边在俄勒冈大学教育学院攻读博士学位，一边在东亚语言与文学系当汉语助教。凭着在国内教英文的经验，在没有监督和培训的情况下，我开始了汉语教学的生涯。出乎意料的是，学生好像对我的教学很满意，我当然也就更有劲头了。至于实际上教得对不对、好不好，当时自己并不知道。

真正意识到自己还不是一个合格的汉语教师是在 1991 年。那年我受聘于明德暑期中文学校（以下简称“明德中文暑校”）。开学前，时任明德中文暑校校长的周质平教授组织我们集体备课。大家坐在一起讨论这个句法怎么讲，那个生词怎么练，然后轮流在同事和摄像机前试讲，最后根据录像互相评论，找出不足。这时我才意识到自己的语文功底有多么不扎实，过去教课的方法有多么不妥当。找出差距以后，自己奋起直追，向有经验的老教师虚心学习，刻苦钻研，反复实践，很快就走上了“正路”。

暑期过后，周质平教授聘我到普林斯顿大学汉语部任教。在普林斯顿大学教汉语的日子里，我系统地学会了怎么制订教学计划，怎么上好每一堂课，怎么编写考试题目，怎么辅导学生，以及怎么做科学研究。这些都为将来独立工作打下了坚实的基础。

后来由于种种原因，1992 年秋天我放弃了在普林斯顿大学的工作，到芝加哥来寻求发展机会。碰巧西北大学汉语部学生人数突增，需要一位兼职教师。我递上了简历及周质平教授的推荐信。面谈之后，对方立刻给了我课本，要我三天以后就来上课。当年申请工作竟是如此简单！不知道是我自己的运气好，还是周老师的影响力大，或者是由于自己有明德中文暑校和普林斯顿大学的工作经历，反正西北大学给了我一份工作，尽管是一份临时的工作。西北大学可是世界排名第 20 的名校啊！我当时就告诫自己，一定要把工作做好，对得起前辈的培养和推荐。值得欣慰的是，自己在西北大学从 1992 年一直干到今天，从初级汉语到高级汉语，从华裔汉语到古典文学，我都教过。从一名兼职讲师做到教授，还担任过三届汉语部主任、两届亚洲与非洲语言中心主任。

对比自己工作过的这三所学校，我发现它们各有特色。俄勒冈大学地处美国西海岸，是一所全美排名 200 名以外的超大型公立大学。学生基本上是本州各高中的优秀学生，但是他们缺少国际视野，学习动力一般，得过且过，不会对教师提出什么更高的要求。而地处东海岸的普林斯顿大学则是全美排名第一的袖珍型私立大学，只有 8000 名学生，但他们都是普林斯顿大学从全美各州及世界各地精挑细选的顶尖人才，个个是人精，人人是学霸，对教师有极高的要求。他们在普林斯顿大学要修最好的课程，得最好的分数。我最终的归宿西北大学地处美国中部，是一所全美排名第十的综合型私立大学。该校的 16000 名学生都是来自一流高中的尖子学生，拥有良好的家庭教育。英国哈里王子的王妃梅根就是西北大

学的毕业生。西北大学的学生都十分清楚自己将来要做什么，并能够为自己的雄心壮志努力学习。三所学校地理位置不同，文化传统不同，学术层级不同，学生需求更是不同。简单概括来说：俄勒冈大学的学生，无论你教多少，他们都会说“太多了”；普林斯顿大学的学生，无论你教多少，他们都会说“太少了”；而西北大学的学生，无论你教多少，他们都会说“刚刚好”。由此看来，不同背景的学生需要不同对待。

为了帮助西北大学附近社区发展汉语教育，我每年给芝加哥地区孔子学院的汉语教师做师资培训，帮助他们在美国的中小学教好汉语。除此之外，我还利用课余时间在格蓝湾中学教过一个班的汉语课。从9年级到12年级，直至把他们送进大学，我也由此体验和经历了中学的全部汉语课程教学。为了获得中小学教师资格证，我选修了相关的课程，通过了三门资格考试，最终成了美国唯一一个拥有中小学教师资格证书的大学教授。所以，我除了熟悉美国大学的汉语教学以外，对美国中学的汉语教学、中学教师资格的认证过程、孔子学院汉语教师在美国的工作环境等也有比较深入的了解。

随着中国改革开放的深入发展，美国一些大学到中国开办暑期汉语班。这是美国汉语教学在中国的一个重要延伸，值得研究。1997年夏天，我参加了普林斯顿大学暑期北京中文培训班（下文简称“普北班”）的教学工作。普北班充分利用国内丰富的语言与文化资源，让学生在短短的八个星期内经受前所未有的语言强化训练。学生每天上四个小时的汉语课。每个班只分配五六个学生，以确保每个人都有大量的开口练习的机会。下午每人有半个小时的一对一谈话，跟教师谈论自己喜欢的话题。下午还有专题文化讲座。经过如此的强化训练，八个星期以后学生的汉语水平有了很大的提高，而我们每一个任课教师也在繁重的工作中经受了一番历练。

1999年夏天，我创立了西北大学在华暑期项目（下文简称“西北班”），从

此每年带领大约 40 名学生来北京学习八个星期。与普北班不同的是，西北班不是一个纯语言项目，而是一个语言及文化项目。学生从上午 9:00 到 12:00 上三个小时的汉语课，下午 1:30 至 4:00 用英文上政治经济、公共卫生、中医中药、绿色能源等专业课。作为项目主任，我负责课程设置、教学监督及学生管理，所以我本人对美国大学在华的语言项目及非语言项目都比较了解。

既然有如此丰富的经验和经历，就应该总结出来，分享给读者。所以经过大量的文献搜集、实地考察、个人采访、问卷调查，最终总结归纳出了这本书，希望能够给读者勾勒出一幅美国汉语教学的全貌。

诚如书名所言，美国的汉语教学一直处于动态的发展之中，限于时间和精力，我很难将最新、最及时的发展现状呈现给读者，书中所介绍的情况和数据也难免有“跟不上时代的步伐”之处，在此谨向读者表示歉意。

美国西北大学 顾利程

2018 年 11 月 25 日

目 录

内容提要 / 1

第一章 美国汉语教学历史回顾及本书研究方法 / 3

第一节 美国汉语教学历史回顾 / 5

第二节 本书研究方法 / 23

第二章 十所美国大学汉语部典型案例分析 / 26

第一节 明德暑期中文学学校 / 30

第二节 哈佛大学汉语部 / 43

第三节 哥伦比亚大学汉语部 / 51

第四节 亨特学院汉语部 / 60

第五节 欧柏林学院汉语部 / 68

第六节 普渡大学汉语部 / 74

第七节 西北大学汉语部 / 84

第八节 芝加哥大学汉语部 / 95

第九节 查菲学院汉语部 / 105

第十节 南加州大学汉语部 / 112

第三章 五个美国在华汉语项目典型案例分析 / 122

第一节 清华大学 IUP 中文中心 / 124

第二节 普林斯顿大学暑期北京中文培训班 / 133

第三节 美国各大学联合汉语中心 / 143

第四节 CET 学术项目 / 153

第五节 西北大学在华暑期项目 / 164

第四章 测试标准 / 174

第一节 美国外语教学协会《外语水平准则》 / 176

第二节 汉语水平分班考试 / 186

第三节 美国中小学汉语教师资格考试 / 195

第五章	美国政府推动汉语教学的三大措施	/ 202
第一节	中文领航项目	/ 204
第二节	“星谈计划”	/ 215
第三节	“十万强计划”	/ 221
第六章	中国政府推动汉语教学的三大措施	/ 228
第一节	孔子学院	/ 230
第二节	“汉语桥”演讲比赛	/ 239
第三节	中国政府奖学金	/ 245
第七章	总结归纳	/ 254
第一节	分析现状	/ 256
第二节	展望未来	/ 265
参考文献		/ 276
致谢		/ 278
附录 1	美国大学汉语部调查问卷	/ 281
附录 2	美国在华汉语项目调查问卷	/ 283
附录 3	美国外语教学协会《外语水平准则》	/ 285

内容提要

本书通过对文献的整理研究和数据的收集统计，以及对采样院校的实地考察，分析了十所美国大学汉语部以及五个美国在华汉语项目的汉语教学情况，分别介绍了中美两国为推动汉语教学所采取的具体措施，解读了美国大学汉语教学的测试标准以及美国中小学汉语教师资格考试的具体情况，勾勒出了美国汉语教学的历史、现状与未来，为读者提供了一个较为全面的美国汉语教学的面貌。本书共分七章。

第一章回顾了美国汉语教学发展的历史，追溯当年美国开设汉语课程的教学目的、教学方法以及教材选用情况，将 140 余年的美国汉语教学发展历史分为汉语教学草创阶段、战时汉语教学阶段、战略关键汉语教学阶段、科研型汉语教学阶段、普及型汉语教学阶段等五个阶段。本章同时也介绍了本书的研究方法、步骤及范围。

第二章具体分析了明德中文暑校、哈佛大学、哥伦比亚大学、亨特学院、欧柏林学院、普渡大学、西北大学、芝加哥大学、查菲学院、南加州大学等十所美国大学的汉语部。以上十所院校有的是美国顶尖私立大学，有的是中级公立大学；有的是巨无霸式综合性大学，有的是袖珍型文理学院；有的是富可敌国的教会大学，有的是经费短缺的城市学院；有的是拥有学士、硕士、博士学位的传统大学，有的是只有两年学制的社区学院；有的代表历史悠久的东部大学，有的代表新时代的西部大学，当然也有的代表保守持重的中部大学。院校样本的选取，范围全面，类型齐全，极具代表性。

第三章分析了五个美国在华汉语项目：清华大学 IUP 中文中心（下文简称“IUP”）、普北班、美国各大学联合汉语中心（下文简称“ACC”）、CET 学术项目（下文简称“CET”）、西北班。五个项目各有特色，既有暑期项目，也有长年项目；既有纯语言项目，也有语言加文化课项目；既有课堂学习的项目，也有

工作实习的项目。

第四章解析了美国大学外语教学的两个测试标准：美国外语教学协会的《外语水平准则》与美国高校新生入学汉语水平分班考试。此外还详细介绍了美国中小学汉语教师资格考试的相关事宜。

第五章分析了美国政府推动美国汉语教学的三大措施，即中文领航项目、“星谈计划”和“十万强计划”，并剖析以上三大措施已经取得的成果以及不足之处。

第六章介绍了中国政府为推动汉语国际传播采取的三大措施，即孔子学院、“汉语桥”演讲比赛、中国政府奖学金，并分析了这些措施对美国汉语教学的影响。本书在承认其成绩的同时，也指出了其问题所在，并提出了可供参考的解决思路。

第七章详细分析了美国汉语教学的现状，展望了汉语教学的前景与未来，总结归纳未来十年之内美国汉语教学动态趋势。

本书力求全面真实地介绍与分析美国汉语教学的历史、现状与未来。希望能为有意到美国任教的汉语教师提供相关经验和信息，为美国大学编写汉语教材的专家提供可参考的资料。但由于笔者水平有限，时间仓促，难免会有疏漏之处，敬请读者海涵。

第一章 美国汉语教学历史回顾及本书研究方法

本章的第一节是美国汉语教学历史回顾。回顾历史的目的在于溯本求源，由此，我们可以搞清美国是何时何地、在什么背景下、如何开创汉语教学的，了解各个时期的教学目的、教学方法、教学规模、所使用教材等一系列的问题。同时我们还要介绍不同阶段的代表人物，目的是探讨从过去的历史中我们可以得到什么教益和启发，向前人学习什么、借鉴什么。前人的教学理论和实践中，哪些可以发扬光大，哪些可以模仿沿用。更重要的是我们可以从历史中汲取什么教训，引以为戒，不再重蹈覆辙。

通过查阅分析历史资料，笔者为读者勾画了一幅美国 140 余年汉语教学的发展线路图。这一段历史可以粗略分为五个阶段：汉语教学草创阶段（1877—1941）、战时汉语教学阶段（1941—1958）、战略关键汉语教学阶段（1958—1990）、科研型汉语教学阶段（1990—2004）、普及型汉语教学阶段（2004 至今）。

这五个阶段之间既有独立性，又有重叠性。一个新阶段的开启并不意味着前一阶段的完结。总体来说后一阶段是在前一阶段的基础上发展起来的，而每一阶段的发展都和社会历史的大环境密切相关：19 世纪一些美国人出于要在中国传教和经商的需要，少数美国高校开始开设汉语课程，而美国本土的第一批汉语教师也不是专业汉语教师，他们大部分是从中国回美的传教士，因此该阶段属于草创阶段；20 世纪 40 年代因为战争的需要，美国政府聘请赵元任等人教授汉语；20 世纪 60 年代受美苏冷战的影响，美国政府把汉语定为与国家安全密切相关的战略关键语言之一，聘请陈大端等人，并投入大量人力物力强化汉语教学；20 世纪 90 年代以来，一批中国青年学者充实到美国汉语教学中来，使美国的汉语教学和相关研究更加专业化、规范化、科学化；21 世纪以来，孔子学院给美国送来了大批汉语教师及志愿者，在美国的大、中、小学及各类社区学校普及汉

语，传播中国文化。由此看来，美国汉语教学发展的每一步都与美国社会、国际形势，以及中美关系息息相关。

本章的第二节介绍本书的研究方法。研究方法是否科学有效，决定了一本学术书是否具有可信度和学术价值。这一节将会介绍本书的调查研究方法和步骤。具体来说，就是文献调查、科学取样、问卷设计、特约采访、实地考察、征集稿件、寻求反馈、总结归纳这八个方法和步骤。这八个方法和步骤帮助笔者有效地求本溯源，还原美国汉语教学发展历史的全貌，比较全面地了解当今美国不同院校汉语部的动态，比较彻底地掌握美国在华汉语项目的发展，也能比较准确地预测美国汉语教学的未来走向。

第一节 美国汉语教学历史回顾

纵观历史，美国建国虽然不过 200 多年，但是其汉语教学却拥有 140 余年的发展历程。已经故去的夏威夷大学教授姚道中先生曾经把这段历史分成三个阶段：第一阶段为卫三畏在耶鲁大学开设汉语课到“二战”开始；第二阶段为“二战”到 1958 年美国《国防教育法》的通过；第三阶段为 1958 年至今。^①在此基础上，笔者进一步把这段历史细化，分为五个阶段。

一、汉语教学草创阶段（1877—1941）

1. 历史背景

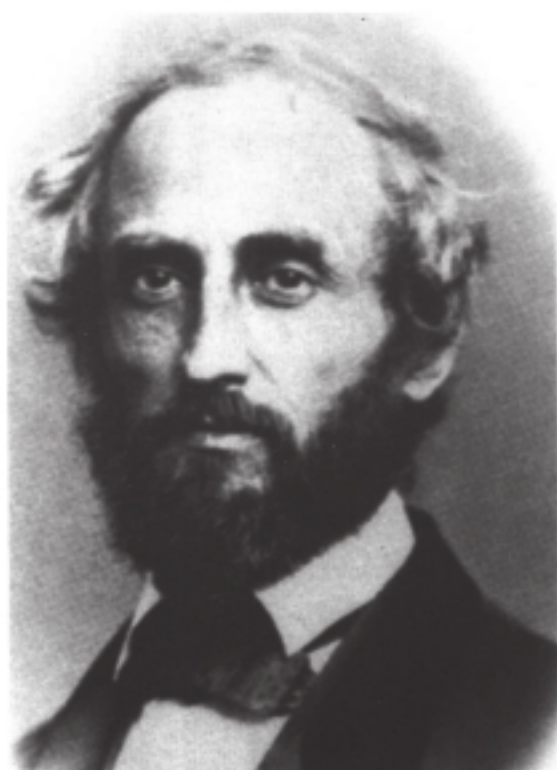
1840 年鸦片战争以后，在西方列强的坚船利炮面前，长期闭关自守的中国被迫门户大开。数年之内，大批的西方商人、传教士及外交人员涌入中国，其中也有为数不少的美国人。为了向中国人传播基督教，跟中国人做生意，以及跟中国人办理外交事务，他们都需要与中国人沟通，需要学会汉语。然而，汉语这一与英语截然不同的古老语言使这些人吃尽了苦头。他们发现，没有一口流利的汉语，很难让中国人理解耶稣为什么要牺牲自己，拯救人类；很难与中国人讨价还价，商定贸易的条款；很难通过外交手段解决在传教和经商中与中国人发生的纠纷。所以无论是传教士、商人还是外交人员都希望自己到中国之前在美国就学会汉语。于是一些具有远见的美国商人决定给美国的大学捐集款项，帮助开设汉语课程，以培训即将赴华的传教士、商人及外交人员。因此美国大学最初的汉语课程也就应运而生。此阶段汉语教学发展缓慢，学生人数不多，总共不过百人。

2. 代表人物

（1）卫三畏

1877 年 8 月末的一天，坐落在美国康涅狄格州纽黑文市的耶鲁大学正式聘任一位叫卫三畏（Samuel Wells Williams, 1812—1884）的美国老人为耶鲁大学中国语言文学教授。这是美国历史上首次聘任中国语言文学教授。根据顾钧

^① 参看姚道中（2009）



(2002) 的介绍, 卫三畏是美国最早来华的传教士之一。早在 1833 年他就来到广州传教, 并且从事出版、外交、汉语教学等工作。卫三畏在中国生活、学习、工作了 40 多年, 对中国的语言与文化进行了深入的调查和研究, 是一个名副其实的“中国通”。为了帮助外国人学习汉语, 卫三畏于 1842 年在澳门出版了《拾级大成》(*Essay Lessons in Chinese*)。根据顾钧先生的描述, 这是一本以学说广东话为内容的汉语教科书, 也是美国人在中国编写出版的第一本汉语教科书。今天我们已经很难见到这本汉语教材了, 但是通过顾钧先生提供的下面这个例子, 我们大概可以窥见卫三畏在其书中是如何通过《聊斋》来教汉语的。

有	乡	人	货	梨	于	市	颇	甘	芳	价	腾	贵
you	heung	yan	fo	li	u	shi	po	kan	fong	ka	tang	kwai
was	village	man	peddled	plum	in	market	rather	sweet	fragrant	price	rise	dear

Once there was a villager selling plums in the market which were rather sweet and fragrant, and the price was rather high.

这几行文字中, 第一行是选自《聊斋》的汉字原文。第二行是每个汉字的广东话发音。注音没有声调, 也没有字词间的连接, 譬如 heung yan (乡人) 作为一个词是应该拼写在一起的, 不能分开, 但是卫三畏却把它们分开了。第三行是每个汉字对应的英文直译。这一行英文不讲究语法, 而是对每一个汉字配备一个英文翻译, 目的是告诉读者这个汉字的英文意思是什么。第四行才是一个完整贴切的英文翻译。由此我们不难推测出, 卫三畏先生当年主要是教学生说广东话, 而且只是帮助学生了解每一个汉字的英文释义。

除了教外国人学说广东话以外, 卫三畏也曾致力于教授当时的清廷官话。卫三畏于 1844 年出版了《英华韵府历阶》(*An English and Chinese Vocabulary in the Court Dialect*)。通过书名就可以了解到, 虽然卫三畏也教清廷的官话, 但是他仍然局限在只教授单词, 并不教语法和口语交际, 教学的根本目的是扩大学生的词汇量。

除了教授语言以外, 卫三畏还花费了较大的气力撰写有关汉学研究的书

籍，向西方介绍中国，并且取得了卓越成就。卫三畏先后于 1844 年出版了《中国地志》(*A Chinese Topography*)，于 1848 年出版了《中国总论》(*The Middle Kingdom*)，于 1856 年出版了《英华分韵撮要》(*A Tonic Dictionary of the Chinese Language in the Canton Dialect*)，于 1863 年出版了《对华商务指南》(*A Chinese Commercial Guide*)。

1876 年，已经 62 岁的卫三畏由于身体的原因，离开中国回到了美国，定居于康涅狄格州纽黑文市。翌年，学贯中西的卫三畏受聘于耶鲁大学，开了在美国大学教授汉语、研究汉学的先河。至于当年是耶鲁大学先向卫三畏伸出了橄榄枝所以他才定居于纽黑文，还是卫三畏先定居于纽黑文然后向耶鲁大学发出工作申请，我们后人也就不得而知了。

玉成此事依赖众多有识之士的大力协助。其中，有两个人尤为重要：一位是容闳（1828—1912），另一位是威廉·麦希（William Allen Macy, 1845—1925）。容闳是中国近代著名教育家、外交家、社会活动家，也是耶鲁大学历史上第一个华人毕业生，曾于 1876 年被耶鲁大学授予荣誉法学博士学位。容闳曾经两次给耶鲁大学校长写信，建议在耶鲁大学开设汉语课并介绍其重大意义。威廉·麦希在中国经商多年，曾捐赠资金，帮助耶鲁大学设立汉学讲习的职位，保证了学校增设汉语教学所需要的资金。而容闳与威廉·麦希二人都是卫三畏的老朋友，都了解卫三畏的人品及学识，所以都大力举荐卫三畏担此重任。容闳的建议和威廉·麦希的慷慨捐赠以及二人的联合推荐，对耶鲁大学开创汉语教学起到了决定性的作用。

卫三畏不负众望，在随后的几年里，他成功地开设了汉语课程，开始了汉学研究，建立了东亚图书馆，为发展耶鲁大学的汉语教学与汉学研究打下了良好基础，使耶鲁大学成为美国汉语教学、汉学研究及汉语出版领域的重镇。此后，卫三畏一直在耶鲁大学教授汉语，研究汉学，直到 1884 年在其纽黑文的家中去世。中国学者孔陈焱在其著作《卫三畏与美国汉学研究》（上海辞书出版社，2010）中，对卫三畏在开创美国汉语教学过程中所做的贡献给予了充分的肯定，称卫三畏为“美国汉学第一人”“美国第一位职业汉学家”。卫三畏一生在中美两国的足迹给美国汉语教学及汉学研究界留下了深深的印记。

（2）戈鲲化

就在耶鲁大学紧锣密鼓准备开设汉语课程的同时，哈佛大学也不甘落后，也

在积极考虑开设汉语课程。早在 1877 年 2 月，美国商人 甯德 (Francis P. Knight) 就给哈佛大学校长写信，表达愿意为哈佛大学增设汉语讲席捐集款项的意愿。有着在中国经商 15 年经历的 甯德充分意识到掌握汉语对于美国人在中国传教及经商是多么必要，所以他建议在哈佛大学开设汉语课程，在美国本土培养汉语人才。但是耶鲁大学却于 1877 年秋季抢先一步聘请卫三畏为该校首位中国语言文学教授。没有卫三畏，当时在美国又没有别人能够教授汉语课程，所以哈佛大学只好望洋兴叹了。

在“兴叹”之余，哈佛大学继续“望洋”，并且放眼远望，一直把目光望到了太平洋彼岸的中国。俗话说，“外来的和尚会念经”。那么从中国请一个学者来开汉语课不是更好吗？于是在多方的努力下，1879 年 7 月 2 日，一位中国学者坐上了开往美国的轮船。他就是戈鲲化 (1838—1882)，一位位居五品同知官位的清朝官员。他受哈佛大学校长的邀请，携妻将子，乘风破浪，远渡重洋，在经历了 50 多天的颠簸之后，抵达波士顿，赶到哈佛大学开创汉语课程，并于 1879 年 10 月 22 日在哈佛大学正式开授汉语课。继耶鲁大学开设汉语课以后，哈佛大学成为美国第二所开授汉语课的高校。



戈鲲化 1838 年生于安徽休宁，他曾经考上秀才，中过举人，是一个中国语言与文化造诣颇深的知识分子。在平定太平天国的战争中，戈鲲化投笔从戎，在湘军中担任幕府参谋。战乱平息后，戈鲲化先后在宁波英国领事馆及上海美国领事馆担任汉语秘书并教授汉语。期间戈鲲化花钱捐了一个宁波候选同知的荣誉官位，属于文官中的五品。但是推荐戈鲲化去哈佛大学教书的并不是清政府，而是戈鲲化曾经教过的美国学生。而执教合同中的甲乙双方也是哈佛大学与戈鲲化个人，而非政府行为。所以严格意义上讲，戈鲲化并不是清政府的“政府公派汉语教师”。实际上，由于戈鲲化不满清政府官员的腐败堕落并在报纸上加以揭露，引起了当地官员的嫉恨，他们欲对其加以迫害。戈鲲化的美国学生也是为了帮助老师避祸，所以才大力推荐他去哈佛大学。

从此以后，在哈佛大学的校园里，人们每天都可以看到戈鲲化的身影。为了培养美国学生尊师重道的意识，戈鲲化每次上课都要郑重其事地穿上他的五品官服。上课前学生向老师行礼，老师向学生还礼。在汉语课程的草创阶段，教材是